

REGULAMIN

członkostwa Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury

uchwalony dnia 14.06.2025 r.

Spis treści

Przyjmowanie w poczet członków STL	2
Opłacanie składek	3
Usunięcie z listy członków	3
Członkostwo honorowe	4
Członkostwo wspierające	4
Inne	5

Regulamin członkostwa STL jest dokumentem uzupełniającym do Statutu STL.

1. Członkowie STL dzielą się na:

- a) zwyczajnych,
- b) kandydatów,
- c) honorowych
- d) wspierających.

2. Członkiem zwyczajnym i członkiem kandydatem Stowarzyszenia może zostać osoba pełnoletnia, zaś członkiem wspierającym osoba fizyczna lub prawna prowadząca legalną działalność na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, także za pośrednictwem filii i przedstawicielstw.

3. Prawa i obowiązki członków STL wszystkich kategorii określa Statut STL.

Przyjmowanie w poczet członków STL

4. O członkostwo zwyczajne wystąpić może każdy, kto ma dorobek w postaci przekładów szeroko pojętej literatury, a w szczególności tłumacz przynajmniej trzech ogłoszonych drukiem w profesjonalnym wydawnictwie samodzielnych pozycji w postaci wykonanego z należytą starannością tłumaczenia. Kryterium przyjęcia mogą stanowić współtłumaczenia, autorstwo lub współautorstwo szeregu tłumaczeń literackich opublikowanych w różnego rodzaju antologiach, zbiorach, czasopismach papierowych i internetowych, a także ogłoszonych lub zrealizowanych w różnych mediach, które to przekłady łącznie stanowią pod względem objętości i jakości znaczące dokonanie twórcze. Dodatkowym kryterium przyjęcia może być również inny dorobek przekładowy (np. audiowizualny). Najnowsze pozycje w rozpatrywanym dorobku nie powinny być starsze niż 3 lata.
5. O status członka kandydata Stowarzyszenia może się ubiegać każdy, kto ma w dorobku pierwsze wykonane z należytą starannością przekłady literackie.
6. Zarząd może uwzględnić także tłumaczenia z jakichś względów niepublikowane (z przyczyn niezwiązanych z ich jakością), ale powstałe na zamówienie profesjonalnych wydawnictw, mediów, agencji literackich i teatralnych itp.
7. Członka przyjmuje Zarząd STL na podstawie jego deklaracji. Deklaracja powinna zawierać aktualne dane osobowe, bibliografię przekładów w przyjętym formacie oraz ewentualnie inne informacje na temat działalności tłumaczeniowej osoby zainteresowanej wstąpieniem do Stowarzyszenia. Zarząd ma 30 dni na rozpatrzenie deklaracji, licząc od następnego dnia roboczego po dniu wpłynięcia deklaracji.
8. Zarząd podejmuje decyzję o przyjęciu lub odrzuceniu kandydatury, a także o statusie nowo przyjętego członka (zwyczajny bądź kandydat) w głosowaniu, zwykłą większością głosów.
9. W razie wątpliwości dotyczących dorobku kandydata na członka STL zarząd może poprosić o dodatkowe informacje bądź materiały (na przykład fragment opublikowanego przekładu, referencje, potwierdzenie przyjęcia tłumaczenia przez wydawcę). W takim wypadku bieg 30 dni na rozpatrzenie deklaracji zostaje wstrzymany do czasu otrzymania wnioskowanych informacji lub materiałów.
10. Po tym jak Zarząd poinformuje go o pozytywnym wyniku głosowania, kandydat ma 14 dni na opłacenie wpisowego i składki za bieżący rok – osoby przyjęte do 30 czerwca opłacają składkę w pełnej wysokości, osoby przyjęte po 30 czerwca opłacają składkę półroczną. Po zaksięgowaniu wpłaty w ciągu 7 dni roboczych następuje oficjalne przyjęcie w poczet członków STL i założenie profilu na stronie STL, co zostaje potwierdzone mailem powitalnym.

11. Jeśli kandydat nie opłaci wpisowego i/lub składki w odpowiedniej wysokości we wspomnianym terminie, otrzyma wiadomość mailową z przypomnieniem. Brak reakcji na tę wiadomość skutkuje anulowaniem procedury.
12. Zarząd STL przynajmniej raz na kwartał podejmuje uchwałę zbiorczą dotyczącą przyjmowania nowych członków.
13. Członkowie zostają przyjęci do Oddziału stosownego wedle zadeklarowanego miejsca zamieszkania, chyba że kandydat w deklaracji zaznaczy inaczej.

Opłacanie składek

14. O wysokości składek oraz wpisowego decyduje Zgromadzenie Delegatów.
15. Stowarzyszenie umożliwia uiszczanie składek w formie rocznej lub kwartalnej. Składki roczne powinny wpłynąć do końca maja danego roku. Składki kwartalne powinny być uiszczane regularnie do końca każdego kwartału danego roku (czyli do końca marca, czerwca, września i grudnia).
16. Osoby, które ukończyły 65. rok życia, mają prawo do 50% zniżki na składkę.
17. W razie trudnej sytuacji życiowej Zarząd STL może zdecydować o jednorazowym umorzeniu składki. W tym celu należy wystąpić ze stosownym wnioskiem na adres mailowy zarządu, najlepiej do końca maja bieżącego roku. Umorzenie z zasady nie może odnosić się do zaległych składek.

Usunięcie z listy członków

18. Członek, który nie uiści składki do końca bieżącego roku, po dwukrotnym pisemnym upomnieniu drogą elektroniczną, zostaje usunięty z listy członków STL w 14 dni po drugim upomnieniu. W wyjątkowych sytuacjach członek zalegający ze składkami może wystąpić do Zarządu o rozłożenie tej zaległości na raty, proponując harmonogram spłat. W razie niedotrzymania ustalonych terminów zostaje usunięty z listy członków po jednokrotnym upomnieniu drogą mailową.
19. Członkostwo zwyczajne ustaje również wskutek
 - a) rezygnacji członka zgłoszonej drogą mailową Zarządowi Głównemu,
 - b) wykluczenia na wniosek Zarządu lub Sądu Koleżeńskiego przez Zgromadzenie Stowarzyszenia za czyny nieliczące z godnością członka Stowarzyszenia lub działalność na szkodę Stowarzyszenia albo jego poszczególnych członków,

c) skazania prawomocnym wyrokiem sądu powszechnego na karę dodatkową utraty praw publicznych,

d) śmierci członka.

Członkostwo honorowe

20. Członkiem honorowym może być osoba fizyczna, która położyła szczególne zasługi w dziedzinie sztuki przekładowej, jej badania czy popularyzacji, lub też jest istotnie zasłużona dla Stowarzyszenia.

21. Godność członka honorowego nadaje na wniosek Zarządu Zgromadzenie Stowarzyszenia zwykłą większością głosów.

22. Członek honorowy nie jest zobowiązany do płacenia składek członkowskich.

Członkostwo wspierające

24. Członkiem wspierającym może być osoba fizyczna lub prawna, która zadeklaruje stałe wsparcie finansowe lub inne poparcie materialne na rzecz Stowarzyszenia.

25. Członka wspierającego przyjmuje Zarząd Stowarzyszenia na podstawie pisemnej deklaracji kandydata.

26. Osoba prawna realizuje swoje uczestnictwo w pracach Stowarzyszenia poprzez wydelegowanego przedstawiciela.

27. Członek wspierający ma prawo:

- a) uczestniczyć we wszystkich działaniach i imprezach Stowarzyszenia,
- b) zgłaszać postulaty i wnioski do władz Stowarzyszenia,
- c) korzystać z poradnictwa i pomocy Stowarzyszenia,
- d) upubliczniać przynależność do Stowarzyszenia w ramach kształtowania swojego wizerunku.

28. Członek wspierający jest obowiązany do regularnego realizowania zadeklarowanych świadczeń oraz przestrzegania uchwał władz Stowarzyszenia.

29. Członkostwo wspierające ustaje wskutek:

- a) pisemnej rezygnacji z członkostwa,
- b) utraty osobowości prawnej przez osobę prawną lub śmierci osoby fizycznej,
- c) czynów nieliczących z godnością członka Stowarzyszenia,

d) nierealizowania zobowiązań przyjętych w stosunku do Stowarzyszenia w okresie dłuższym niż jeden rok.

30. O skreśleniu z listy członków wspierających decyduje Zarząd Stowarzyszenia. Od tej decyzji przysługuje odwołanie do Zgromadzenia Stowarzyszenia.

Inne

31. Członkowie Stowarzyszenia mogą zmienić przynależność do Oddziału bez podawania powodu. Członek Stowarzyszenia pragnący zmienić przynależność do Oddziału jest zobowiązany zgłosić ten fakt mailowo Zarządowi Głównemu.

32. Członek Stowarzyszenia może należeć jednocześnie tylko do jednego Oddziału.

33. Członek Stowarzyszenia jest zobowiązany do niezwłocznej aktualizacji swoich danych osobowych (nazwiska, adresu korespondencyjnego, adresu e-mail) w celu skutecznej komunikacji.